

TRANSMITEREA CUNOAȘTERII ÎN INTERNET

Analiză a discursului în forumurile web profesionale ca subgen discursiv al Internetului

Cristina Varga

TEZĂ DE DOCTORAT / 2011

COORDONATORI:

Prof. Univ. Dr. Clara Ubaldina Lorda (Catedra de Traducere și științele Limbajului, Universitatea Pompeu Fabra, Barcelona)

Prof. Univ. Dr. Mircea Borcilă (Catedra de limba și literatură română, Universitatea “Babeș-Bolyai”, Cluj-Napoca, Romania)



CUPRINS

ABSTRACT	;	Error! Marcador no definido.
RESUMEN	;	Error! Marcador no definido.
REZUMAT	;	Error! Marcador no definido.
1. INTRODUCERE		6
1.1 Motivația cercetării	;	Error! Marcador no definido.
1.2 Ipoteze de lucru	;	Error! Marcador no definido.
1.3 Obiectivele cercetării	;	Error! Marcador no definido.
1.4 Fazele cercetării		10
1.5 Prezentare generală a tezei	;	Error! Marcador no definido.
2. PREZENTARE GENERALĂ A DISCURSULUI ÎN INTERNET;		Error! Marcador no definido.
2.1 Ciberspațiul: mediu comunicativ	;	Error! Marcador no definido.
2.2 Discursul electronic. Prezentare generală	;	Error! Marcador no definido.
2.2.1 Ce este discursul electronic?	;	Error! Marcador no definido.
2.2.2 Tipuri de discurs electronic	;	Error! Marcador no definido.
2.2.3 Apariție și dezvoltare	;	Error! Marcador no definido.
2.3 Comunitățile Virtuale	;	Error! Marcador no definido.
2.3.1 Ce este o comunitate virtuală?	;	Error! Marcador no definido.
2.3.2 Tipuri de comunități virtuale	;	Error! Marcador no definido.
2.4 Forumul web profesional: un tip de comunitate virtuală;		Error! Marcador no definido.
3. TRANSMITEREA DE CUNOȘTINȚE ÎN INTERNET;		Error! Marcador no definido.
3.1 Ce este cunoașterea?	;	Error! Marcador no definido.
3.2 Structuri ale cunoașterii	;	Error! Marcador no definido.
3.3 Forme discursive ale cunoașterii	;	Error! Marcador no definido.
3.4 Transmiterea cunoașterii	;	Error! Marcador no definido.
3.5 Strategii explicative folosite în transmiterea cunoașterii;		Error! Marcador no definido.
3.5.1 Definiție	;	Error! Marcador no definido.
3.5.2 Proceduri/Instrucțiuni	;	Error! Marcador no definido.
3.5.3 Explicația prototipică	;	Error! Marcador no definido.
3.6 Transmiterea de cunoaștere în Forumurile web profesionale;		Error! Marcador no definido.
4. DIRECȚII GENERALE ÎN ANALIZA DISCURSULUI;		Error! Marcador no definido.
4.1 Discursul o noțiune complexă	;	Error! Marcador no definido.
4.2 Perspective asupra analizei discursului	;	Error! Marcador no definido.
4.3 Un model Socio-comunicativ al discursului	;	Error! Marcador no definido.
4.3.1 Identități discursive	;	Error! Marcador no definido.
4.3.2 Obiectivele schimbului verbal	;	Error! Marcador no definido.
4.3.3 Canalul de comunicare discursivă	;	Error! Marcador no definido.
4.4 Lingvistica Textului și analiza discursului	;	Error! Marcador no definido.
4.4.1 Texte explicative, expositive și informative;		Error! Marcador no definido.
4.4.2 Parametri ai explicației	;	Error! Marcador no definido.
4.5 Conversația și interacțiunile verbale	;	Error! Marcador no definido.
4.5.1 Construcția interacțiunilor	;	Error! Marcador no definido.
4.5.2 Organizarea acțiunilor verbale	;	Error! Marcador no definido.
4.5.3 Progresia tematică	;	Error! Marcador no definido.
5. DESCRIEREA CORPUSULUI FORUMURILOR WEB DESPRE CALCULATOARE		;
Marcador no definido.		Error!
5.1 Introducere	;	Error! Marcador no definido.
5.2 Crearea de corpus. Perspective generale	;	Error! Marcador no definido.
5.3 Design and Implementation	;	Error! Marcador no definido.
5.3.1 Protocol	;	Error! Marcador no definido.
5.3.2 Metodologie	;	Error! Marcador no definido.
5.3.3 Parametri ai sub-corpuserilor	;	Error! Marcador no definido.
5.3.3.1 Sub-corpus englez	;	Error! Marcador no definido.
5.3.3.2 Sub-corpus spaniol	;	Error! Marcador no definido.
5.3.3.3 Sub-corpus francez	;	Error! Marcador no definido.
5.3.3.4 Sub-corpus român	;	Error! Marcador no definido.

- 5.3.3.5 Sub-corpul catalan.....;Error! Marcador no definido.
 - 5.3.3.6 Corpusul Forumurilor Web.....;Error! Marcador no definido.
 - 5.4 Profilul corpusului forumurilor web;Error! Marcador no definido.
 - 5.5 Statistici ale comunicării în forumurile web .;Error! Marcador no definido.
 - 5.6 Concluzii asupra structurii corpusului;Error! Marcador no definido.
 - 6. METODOLOGIA ANALIZEI.....;Error! Marcador no definido.
 - 6.1 Aspecte conceptuale.....;Error! Marcador no definido.
 - 6.2 Faze ale analizei datelor.....;Error! Marcador no definido.
 - 6.3 Protocolul analizei;Error! Marcador no definido.
 - 7. TRANSMITEREA CUNOAȘTERII ÎN FORUMURILE WEB SPECIALIZATE ;Error!
- Marcador no definido.**
- 7.1 Discursuri ale ignoranței. Identitatea în forumurile web;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.1 Construcția identității în corpusul englez;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.1.1 Un locutor sincer;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.1.2 Colocutorul, un sfătuitor.....;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.1.3 Străinul din spatele rândurilor. Apelul la audiență;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.2 Construcția identității în corpusul spaniol;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.2.1 Un locutor emoțional;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.2.2 Un colocutor valoros;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.2.3 O audiență pasivă.....;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.3 Construcția identității în corpusul francez;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.3.1 Un locutor competitiv;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.3.2 Un colocutor marginalizat;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.3.3 O audiență impersonală;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.4 Construcția identității în corpusul român;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.4.1 Un locutor impenetrabil.....;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.4.2 Un discurs al acțiunii;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.4.3 Un colocutor grijuliu;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.4.4 O audiență prietenoasă.....;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.5 Construcția identității în corpusul catalan;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.5.1 Un locutor energetic;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.5.2 Colocutorul, un informator;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.5.3 Audiența, un expert imperceptibil ;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.5.4 Un discurs al distanței.....;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.5.5 Locutorul bilingv/multilingv;Error! Marcador no definido.
 - 7.1.6 Construcția asupra identității în forumurile web;Error! Marcador no definido.
 - 7.2 Discursuri ale experienței: explicația în forumurile web;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.1 Explicația în forumurile web în engleză;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.1.1 Strategii introductive;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.1.2 Explicația explicației;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.1.3 Explicația prototipică și alte tipuri de secvențe explicative;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.1.4 Câteva referințe.....;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.1.5 Încheieri concluzive.....;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.1.6 Texte explicative eterogene;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.2 Explicația în forumurile web în spaniolă;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.2.1 Strategii introductive încurajatoare;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.2.2 Explicații retorice;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.2.3 Nucleu explicative modalizate;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.2.4 Încheieri emfatiche;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.2.5 Texte explicative scurte;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.3 Explicația în forumurile web în franceză;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.3.1 Introduceri explicative clarificatoare;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.3.2 Definiții și alte tipuri de strategii explicative;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.3.3 Meta-Explicații sporadice.....;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.3.4 Citate și referințe;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.3.5 Prezența umorului în secvențele explicative;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.3.6 Încheieri explicative și incitații la acțiune;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.3.7 Texte explicative uniforme;Error! Marcador no definido.
 - 7.2.4 Explicația în forumurile web în română;Error! Marcador no definido.

- 7.2.4.1 Introducerea explicației prin modalizare epistemică; **Error! Marcador no definido.**
- 7.2.4.2 Instrucțiuni concise și alte tipuri de strategii explicative; **Error! Marcador no definido.**
- 7.2.4.3 Autoreferința și referințe web ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.2.4.4 Structuri meta-explicative complexe; **Error! Marcador no definido.**
- 7.2.4.5 Încheieri explicative sporadice ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.2.4.6 Diversitatea în textele explicative. ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.2.5 Explicația în forumurile web în catalană; **Error! Marcador no definido.**
- 7.2.5.1 Explicația ca posibilitate sau alternativă; **Error! Marcador no definido.**
- 7.2.5.2 Descriere de acțiuni și alte nuclee explicative; **Error! Marcador no definido.**
- 7.2.5.3 Meta-explicații sporadice..... ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.2.5.4 Referințe explicative ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.2.5.5 Încheieri încurajatoare ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.2.5.6 Structuri procedurale complexe ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.2.6 Concluzii asupra secvențelor explicative din forumurile web; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3 Construcția cunoașterii ca negociere între ignoranță și experiență; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.1 Introducere ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.2 Interacțiuni explicative în forumurile web în engleză; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.2.1 Discuția neterminată ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.2.2 Polilogul în forumul web în engleză; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.2.3 O soluție tardivă..... ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.3 Interacțiuni explicative în forumurile web în spaniolă; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.3.1 Schimbări de replici neașteptate ... ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.3.2 Organizarea simetrică a acțiunilor verbale într-o interacțiune discursivă ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.3.3 Schimbarea subiectului ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.4 Interacțiuni explicative în forumurile web în franceză; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.4.1 Schimb politicos de replici ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.4.2 Intervenții multireferențiale ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.4.3 Interrogation by Experts ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.5 Interacțiuni explicative în forumurile web în română; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.5.1 În așteptarea soluției corecte..... ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.5.2 Reacții multiple..... ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.5.3 Citatele și coeziunea textuală..... ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.6 Interacțiuni explicative în forumurile web în catalană; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.6.1 Schim de replici clarificatoare ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.6.2 Interacțiune lineară ; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.6.3 Reformularea și precizia lingvistică; **Error! Marcador no definido.**
- 7.3.7 Concluzii asupra interacțiunii explicative; **Error! Marcador no definido.**
8. CONCLUZII ASUPRA COMUNICĂRII ÎN FORUMURILE WEB SPECIALIZATE ; **Error! Marcador no definido.**
- 8.1 Concluzii asupra genului discursiv ; **Error! Marcador no definido.**
- 8.2 Transmiterea cunoașterii în forumurile web specializate; **Error! Marcador no definido.**
- 8.3 Transmiterea de cunoaștere în diferite limbi. ; **Error! Marcador no definido.**
- 8.4 Contribuții originale la acest domeniu ; **Error! Marcador no definido.**
- 8.5 Posibile dezvoltări ulterioare ale teoriei..... ; **Error! Marcador no definido.**
9. ANEXE..... ; **Error! Marcador no definido.**
- 9.1 Corpus de forumuri web specializate. Exemple; **Error! Marcador no definido.**
- 9.1.1 Sub-corpus engleză. Exemple 26
- 9.1.2 Sub-corpus spaniolă. Exemple ; **Error! Marcador no definido.**
- 9.1.3 Sub-corpus franceză. Exemple ; **Error! Marcador no definido.**
- 9.1.4 Sub-corpus română. Exemple..... ; **Error! Marcador no definido.**
- 9.1.5 Sub-corpus catalană. Exemple ; **Error! Marcador no definido.**
- 9.2 Lista participanților la discuții ; **Error! Marcador no definido.**
- 9.3 Titlurile subiectelor discutate în forumurile web specializate; **Error! Marcador no definido.**
10. BIBLIOGRAFIE ; **Error! Marcador no definido.**
- 10.1 Volume ; **Error! Marcador no definido.**
- 10.2 Articole 24

10.3	Referințe web	25
------	---------------------	----

Keywords

Lingvistică, analiza discursului, genuri ale Internetului, comunicarea de cunoștințe, forumuri web profesionale, transmiterea de cunoaștere, analiza conversației, descrierea genurilor, secvența explicativă, lingvistica textului, analiză de corpus, corpusuri comparabile.

1. INTRODUCERE

Prezenta lucrare este rezultatul experienței mele zilnice ce acumulează o perioadă de peste cincisprezece ani în care procesul de predare-învățare și Internetul sunt relaționate și își propune să răspundă la o serie de întrebări legate de felul în care sunt comunicate cunoștințele specializate în Internet.

Structurată în zece capitole, lucrarea debutează cu o *Introducere* în care se face o prezentare generală a Internetului ca mediu virtual propice comunicării de cunoștințe mai mult sau mai puțin specializate într-un mediu social creat de comunitățile virtuale. După o evocare a primelor mărturii lăsate de pionierii Internetului asupra felului în care cunoașterea era transmisă în cadrul comunităților virtuale:

What amazed me wasn't just the speed with which we obtained precisely the information we needed to know, right when we needed to know it. It was also the immense inner sense of security that comes with discovering that real people – most of them parents, some of them nurses, doctors, and midwives – are available, around the clock, if you need them. (Rheingold, 2000 *Homestading on the electronic frontier*, p.1)

și care constituie un prim argument în favoarea considerării Internetului ca mediu cognitiv, observăm că, în prezent, situația se prezintă foarte diferit. A vorbi despre învățare în Internet în zilele noastre nu este decât un termen generic care necesită multe precizări având în vedere faptul că procesul de învățare online s-a diversificat surprinzător de mult. Astfel, o întregă familie de cuvinte, denumește în prezent ceea ce nu demult părea a fi un simplu proces de transmitere de cunoștințe. Astfel, astăzi suntem obișnuiți să vorbim despre: *distance learning, e-learning, online learning, v-learning, virtual collaborative learning, computer based training, Internet based training, computer supported collaborative learning, social learning, technology enhanced learning, mobile learning, ubiquitous learning, lifelong learning, etc.* Termeni care denumesc de cele mai multe ori procese diferite de învățare în spațiul virtual.

În fața panoramei învățării în spațiul virtual nu putem decât să ne punem o serie de întrebări, la care vom încerca să răspundem pe durata cercetării dusă la capăt în prezenta lucrare. Acestea ar fi:

Este diferit procesul de e-learning ce se desfășoară în cadrul comunităților virtuale create în jurul forumurilor web profesionale diferit de procesul de e-learning desfășurat în școli? Membrii forumurilor profesionale vorbesc diferit atunci când învață în Internet și când învață în clasă? Dacă vorbesc diferit și stabilesc raporturi de comunicare ale cunoașterii diferite în spațiul

virtual și în spațiul real, în ce constă aceste diferențe? Ce diferențiază comunicarea virtuală față de o situație de comunicare cotidiană? Cum este caracterizat limbajul utilizatorilor Internet folosit cu scopul de a comunica cunoașterea?

1.1 Motivația cercetării

Înainte de toate pentru că este forma cea mai puțin studiată de comunicare mediată de către calculator. Dintre toate principalele genuri web (email, chat și forum web), acesta din urmă este cel mai puțin studiat.

Un al doilea motiv îl constituie faptul că forumul web reprezintă o formă unică de transmitere a cunoașterii în situații de învățare informale și are un caracter public ceea ce îl face foarte ușor accesibil fără încălcarea drepturilor de autor.

Forumul web prezintă o bogată tematică legată de transmiterea de cunoaștere în numeroase domenii și prezintă avantajul de a fi cel mai durabil dintre genurile web.

În general forumurile web sunt descrise ca un gen discursiv omogen. Este însă clar faptul că se poate înregistra o variație a structurii discursive a forumului web în funcție de tipul acestuia: forum web de dezbateri și opinii, forum web de noutăți ale lumii mondene, forum web dedicat tinerilor și forum web profesional. Din păcate până în prezent nu avem o clasificare clară a tipurilor de forum existente în Internet.

De asemenea, o ultimă motivație este legată de faptul că principalul scop cu care a fost creat Internetul în momentul în care a devenit un serviciu public a fost transmiterea interactivă a cunoașterii atât între centre universitare și academice cât și între utilizatorii obișnuiți.

1.2 Obiectivele cercetării

Astfel, pornim în demersul nostru motivând obiectul cercetării și asumând câteva ipoteze de lucru:

- a) forumul web reprezintă o modalitate de transmitere a cunoașterii în Internet începând cu primele implementări ale sistemelor de comunicare ale acestuia
- b) tipul de forum web dedicat exclusiv transmiterii de cunoștințe în domenii specializate este forumul web profesional

- c) având în vedere faptul că toate genurile discursive web sunt considerate ca genuri hibride aflate între discurs scris și discurs oral, asumăm, bazându-ne pe bibliografie, faptul că și interacțiunile verbale din forumurile web profesionale prezintă aceeași structură hibridă și că au o structură asemănătoare unei conversații scrise.
- d) ca în cazul oricărei conversații, în forumurile web profesionale comunicarea cunoașterii se realizează interactiv pe baza negocierii între diferiții participanți. Astfel, cunoașterea se construiește colectiv, colaborativ și interactiv.

Datorită formei în care cunoașterea este transmisă în Internet, foarte asemănătoare cu aceea a unui dialog scris, am considerat că dintre toate orientările teoretice din analiza discursului, cele care ne vor putea ajuta în formarea unui cadru teoretic solid sunt analiza conversației și a interacțiunilor verbale între două sau mai multe persoane. Astfel, perspectiva noastră asupra subiectului analizat are în vedere faptul că în Internet cunoașterea se construiește colectiv, colaborativ și interactiv.

De asemenea, ne asumăm și faptul că în Internet, comunicarea virtuală aer loc în forumuri web diferite și care cunosc o mare varietate de forme, fiecare dintre acestea dezvoltând un gen discursiv diferit modelat în funcție de obiectivele comunicării, tema discuțiilor precum și în funcție de participanții la aceste discuții. Prin urmare, ne asumăm faptul că în comunicarea specializată în forumurile web profesionale discursul transmiterii de cunoaștere prezintă caracteristici specifice și trăsături distinctive care îl individualizează între celelalte tipuri de forumuri web.

Considerăm de asemenea că în comunicarea din forumurile web profesionale cunoașterea se transmite în special prin intermediul secvenței explicative și că strategiile explicative au un rol fundamental în construcția cunoașterii în spațiul virtual. Explicația ca mecanism discursiv al transmiterii de cunoaștere ni se dezvăluie ca fenomen lingvistic de o complexitate surprinzătoare și în transmiterea cunoașterii în forumurile web se poate observa o bogată gamă de strategii explicative. De asemenea, prezența predominantă a secvențelor explicative în construcția discursivă a interacțiunilor verbale în forumurile web specializate determină o configurație discursivă specifică a discursului, configurație care poate fi observată în diferite limbi străine. Studiarea discursului de transmitere a cunoașterii în forumurile web specializate în diferite limbi străine presupune atât existența unor similarități, specifice interacțiunii, tematicii și obiectivelor urmărite de participării în forumurile de discuții și care sunt aceleași

indiferent de limba în care aceștia se comunică, cât și existența unor diferențe date de specificul fiecărei limbi în parte. Astfel, conceptualizarea, perceperea și construcția secvențelor explicative sunt diferite de la o limbă la alta.

Pe durata cercetării noastre vom încerca, prin analiza corpusului nostru, să confirmăm sau să infirmăm ipotezele inițiale de lucru cu scopul de a obține o descriere relevantă a trăsăturilor caracteristice a discuțiilor din forumurile web specializate ca subgen discursiv al Internetului.

1.3 Obiectivele cercetării

Așa cum se poate observa din această mică introducere, prezenta cercetare se încadrează în domeniul pragmaticii discursului și se vrea o lucrare descriptivă ce urmărește trei obiective principale, relaționate între ele. Acestea ar fi:

- a) descrierea forumului web profesional ca subgen discursiv al genului forum web.
- b) descrierea mecanismului de transmitere a cunoașterii în cadrul forumurilor web profesionale
- c) observarea variației de la o limbă la alta a subgenului discursiv constituit de către forumul web profesional

Diferite obiective secundare derivă din obiectivele enunțate anterior. Astfel, pentru a putea descrie forumul web profesional ca subgen discursiv înainte trebuie să:

- a) demonstrăm că forumul web profesional este un tip de discurs electronic (CMC)
- b) să ilustrăm faptul că discuțiile care au loc într-un forum web profesional sunt rezultatul interacțiunii sociale între membrii unei comunități virtuale și că acest tip de discurs electronic apare doar în cadrul social constituit de către un anumit tip de comunitate virtuală
- c) să determinăm care sunt condițiile sale de producere discursivă
- d) să identificăm obiectivele comunicării
- e) să observăm identitățile implicate în procesul de comunicare
- f) să observăm cum comunică interlocutorii

Pentru a putea descrie mecanismul de transmitere a cunoașterii în cadrul forumurilor web profesionale ne propunem să:

- a) demonstrăm faptul că transmiterea de cunoștințe este unul dintre obiectivele interacțiunii sociale în Internet
- b) să ilustrăm faptul că transmiterea de cunoștințe în Internet se realizează prin diferite genuri discursive
- c) să determinăm faptul că transmiterea de cunoștințe este implicată în procesul de creare a sensului
- d) să ilustrăm faptul că principalul mecanism de transmitere a cunoașterii în forumul web profesional este *explicația*.
- e) să identificăm diferitele tipuri strategii explicative utilizate în comunicarea în forumurile web profesionale
- f) să analizăm exemple concrete de explicații
- g) să descriem specificul explicației în forumurile web profesionale printr-o analiză comparativă cu secvența explicativă așa cum este descrisă ea în literatura de specialitate
- h) să observăm construcția explicației ca interacțiune comunicativă

Pentru a observa variațiile pe care le înregistrează subgenul discursiv constituit de către forumul web profesional ne propunem să:

- a) determinăm parametri variației subgenului discursiv în diferite limbi
- b) să comparăm parametri variației între diferite limbi
- c) să creăm un profil specific al comunicării în forumul web profesional pentru fiecare limbă

Încă de la început un astfel de demers se dovedește a fi complex și greu de surprins deoarece presupune operarea unei serii de distincții precum și stabilirea unui cadru teoretic care să furnizeze instrumentele necesare analizei respectivului subtip discursiv așa cum vom vedea în prezentarea pe capitole a lucrării.

1.4 Fazele cercetării

O cercetare de dimensiunile unei teze de doctorat care presupune un efort continuu și un mare volum de muncă nu se poate duce la bun sfârșit fără o bună organizare a fiecărei etape de cercetare. Astfel, având în vedere faptul că descrierea unui gen discursiv ca cel al forumurilor web specializate implică nu numai o perspectivă interdisciplinară asupra acestuia ci și o strictă metodologie ce trebuie aplicată în analiza

faptelor de limbă observate, am decis să organizăm demersul nostru analitic în funcție de următoarele etape de lucru:

- a) Stabilirea ipotezelor de lucru și a obiectivelor cercetării;
- b) Stabilirea bibliografiei fundamentale pentru cercetarea ce urma să fie întreprinsă;
- c) Crearea și implementarea corpusului de texte în vederea analizei, stadiu care a presupus următoarele sub-etape de lucru:
 - a. Consultarea de referințe bibliografice cu privire la crearea unui corpus;
 - b. Compararea corpusului cu alte corpusuri deja existente;
 - c. Lista forumurilor care vor fi folosite la crearea corpusului de forumuri specializate;
 - d. Stabilirea formei definitive și a textelor care formează corpusul de forumuri de discuții specializate.
- d) Analiza unui eșantion al corpusului pentru a avea o evaluare preliminară a materialului de analizat;
- e) Stabilirea cadrului teoretic interdisciplinar al cercetării noastre, etapă complex format din următoarele sub-etape:
 - a. Discursul electronic și comunitățile virtuale;
 - b. Construirea cunoașterii și transmiterea acesteia;
 - c. Cadru teoretic interdisciplinar al analizei discursului;
- f) Elaborarea metodologiei de lucru și a protocolului de analiză;
- g) Analiza discursivă a corpusului;
- h) concluzii.

În cele ce urmează vom face o prezentare detaliată a capitolelor tezei de doctorat, începând cu capitolul al doilea, conținutul primului capitol fiind rezumat în paginile acestei prezentări până acum.

1.5 Teza de doctorat. Rezumat al capitolelor

Astfel, după un prim capitol introductiv în care s-au respectat complet normele cerute de către universitatea în care s-a susținut doctoratul, Universitatea Pompeu-Fabra, precum și normele formale și structurale general aplicate la nivel internațional în acest domeniu, s-a trecut la realizarea următoarelor nouă capitole care formează prezenta teză de doctorat.

1.5.1 Prezentare generală a discursului în internet

Capitolul al doilea al prezentei teze descrie spațiul virtual ca mediu comunicativ și definește discursul electronic (CMC - computer mediated communication). Această descriere a discursului electronic a fost realizată ținându-se cont de diferitele perspective din care acest domeniu, amplu discutat în internet, a fost descris și analizat în lucrări fundamentale publicate și aflate în circulație la nivel mondial. Într-o fază inițială am dorit să răspunem la întrebarea ce este Internetul din perspectivă comunicativă și după analizarea principalelor surse teoretice consultate, am ajuns să afirmăm faptul că mediul virtual descris ca Internet nu poate fi descris în afara comunicării verbale dat fiind că toate datele aflate în internet sunt publicate cu scopul de a comunica date, informații, idei, cunoștințe. Interacțiunea dintre participanții în rețelele sociale, forumurile web și paginile web neputând avea loc fără componenta comunicativă. De asemenea, pentru a putea fundamenta solid teoria transmiterii cunoașterii în Internet, am simțit nevoia realizării unei prezentări diacronice a evoluției acestuia. Spre deosebire de toate prezentările diacronice ale evoluției tehnologiei Internet, perspectiva pe care am ales-o în prezentarea evoluției Internetului a fost una discursivă. Astfel am ales să prezentăm în diacronie apariția fiecărui gen discursiv, lucru care, având în vedere faptul că fiecare moment în evoluția Internet este marcat cu foarte mare precizie și că majoritatea dintre cei care au participat la crearea fenomenului Internet sunt încă în viață și sunt autori a cărți fundamentale despre apariția și evoluția acestuia, a fost ușor de urmărit. Spre deosebire de literatură, în care apariția unui gen discursiv nu poate fi determinată cu precizie și se ia în considerare, făcându-se o convenție general acceptată, primul reprezentant al unui gen literar (de exemplu poemele homerice, tragediile grecești, romanul medieval etc.), apariția genurilor discursive în Internet este ușor de determinat cu mare precizie. Având în vedere că crearea unui component IT are ca urmare directă implementarea a noi posibilități de comunicare între utilizatorii Internet, fiecare nouă creație IT atrage după sine noi programe ce permit noi modalități de interacțiune comunicativă. Astfel, prezentarea diacronică propusă de noi se prezintă ca fiind inovativă sub acest aspect, deoarece prezintă evoluția discursivă a Internetului și a genurilor acestuia. Concluzia la care ajungem este că există genuri discursive despre care putem considera că au apărut odată cu Internetul, respectiv: chat, email și web forum. Acestea sunt cele mai vechi și, în același timp și cele mai rezistente în timp și au caracteristici discursive bine stabilite în

timp care le individualizeaza, în timp ce în alte cazuri, genurile discursive cunosc o existență efemeră sau sunt prea noi pentru a avea deja caracteristici discursive bine stabilite. După prezentarea evoluției discursive a Internetului, în teză se argumentează alegerea forumului web ca gen discursiv analizat prin faptul că este unul dintre genurile de bază, rezistent și reprezentativ. De asemenea, prezintă și avantajul de a oferi informațiile public, ceea ce scutește specialistul care analizează aceste aspecte de problemele pe care le implică analiza unor date personale, precum încălcarea dreptului la intimitate și legea drepturilor de autor. De asemenea, forumul web este genul discursiv esențial pentru transmiterea și comunicarea cunoașterii specializate.

În completarea acestei evoluții, pentru a avea o fundamentare teoretică completă s-a efectuat de asemenea un studiu privind definirea discursului electronic.

Different names have been coined for this new form of virtual communication. ‘Computer Mediated Communication’ (Herring, 1996), ‘Netlish’, ‘Weblish’, ‘Internet language’, ‘cyberspeak’, ‘netling’ (Thurlow, 2001), ‘netspeak’ (Thurlow, 2001; Crystal, 2006), ‘electronic discourse’ (Davis&Brewer, 1997; Panckhurst, 2006), ‘electronic language’ (Collot, 1996), ‘interactive written discourse’ (Werry, 1996), are just some of the terms in use, to which we can add that of ‘cyberlanguage’ (MacFadyen et al, 2004) and ‘virtual language’ (Pop, 2008).

Aici s-au avut în vedere lucrări fundamentale din domeniu și s-a pus în evidență marea diversitatea a opiniilor, definițiilor și a accepțiunilor cu care acest termen este utilizat.

[...] text-based CMC, in which participants interact by means of the written word, e.g., by typing a message on the keyboard of one computer which is read by others on their computer screens, either immediately (synchronous CMC) or at a later point in time (asynchronous CMC). (Herring, p.1)

In a setting where linguistic differences are likely to loom large, the concept of a language variety will be helpful. A variety of language is a system of linguistic expression whose use is governed by situational factors. (Crystal, 2006, p.6)

În final, dintre toate definițiile prezentate și comentate, am menționat care ni se pare cea mai pertinentă și completă, urmând ca pe întreg parcursul lucrării să ne referim la discursul electronic conform respectivei definiții. Ca urmare directă a discutării conceptului de discurs electronic, s-a ajuns la detalierea multiplelor forme de analiză a discursului. O secțiune a acestui capitol fiind destinată clasificărilor discursului electronic din diferite perspective.

A doua parte esențială a acestui capitol se referă la mediul în care are loc comunicare virtuală și în care s-au dezvoltat genurile discursive ale Internetului. Pornind de la perspectivele teoretice deschise de autor precum Davis&Brewer (1997),

Thurlow (2001), Yus (2001), Crystal (2006), ajungem să descriem comunitățile virtuale care s-au format de-a lungul timpului cu ajutorul utilizatorilor care prin activitatea discursivă desfășurată în mod constant și continuu în forumurile web profesionale au ajuns să formeze structuri sociale virtuale complexe bazate pe comunicarea și schimbul de cunoaștere. La fel ca și în cazul discursului electronic s-a pornit de la fundamentele conceptului și într-o fază inițială am pus în evidență discuțiile fundamentale și ideile esențiale aflate actualmente în circulație la nivel mondial în legătură cu crearea de comunități virtuale. Astfel autori ca McLuhan (1962, 1964), Licklider, Rheingold sau Castells au fost discutați pe rând și contrastați pentru a vedea care sunt caracteristicile principale ale unei comunități virtuale și cum o comunitate virtuală poate dezvolta un anumit gen discursiv. Astfel, o privire interdisciplinară asupra acestui fenomen, privit din perspectivă socială, umanistă, tehnică, comercială, ne permite să afirmăm că o comunitate virtuală are următoarele caracteristici: a) se referă la un grup de persoane care se asociază în mod deliberat și care își folosesc timpul liber într-un mediu mediat de către calculator și care participă la o activitate socială împreună; b) este vorba despre un grup de persoane format diacronic și implicând comunicarea mediată de către calculator; c) o comunitate virtuală se referă la un mediu electronic (listserv, chatroom, mediu web) care facilitează și eventual determină formarea unui grup online precum și activitatea acestuia.

Definirea comunităților virtuale este urmată de categorizarea acestora. De asemenea, aici ne-am întâlnit cu o diversitate bogată de clasificări în funcție de diferite criterii, ceea ce ne-a permis ca după o discutare atentă a tuturor acestora să putem afirma faptul că în Internet comunitățile virtuale se pot tipologiza pe baza unei clasificări ce are în vedere două nivele și cinci atribute: scopul interacțiunii verbale, locul, platforma, pattern of interacțion și generarea de venituri. Alte categorizări, considerate mai puțin importante, cum ar fi cele ale unor autori ca Jones&Rafaeli (2000), Bagozzi & Dholakia (2002), or Wu Song (2010) au fost doar menționate fără a fi luate în considerare în studiul nostru.

Ultima secțiune a acestui capitol dedicat în întregime discursului electronic, mediului și comunității în care acesta se dezvoltă face legătura între comunitatea virtuală, discurs electronic și transmiterea de cunoaștere. Pentru a putea pune în relație aceste concepte am încercat să răspunem la întrebarea dacă forumul web specializat este o comunitate virtuală. Iar răspunsul găsit, având ca argument definiția lui Herring a comunităților virtuale este că da, forumul web specializat îndeplinește condițiile

necesare pentru a fi o comunitate virtuală: *The professional web forum is a virtual community since its members form “a group of people who associate themselves over time with a computer-mediated environment”* (Herring, 2008, vezi 2.3.1). În mod logic s-a trecut la următoarea întrebare menită să continue argumentarea noastră, ce tip de comunitate virtuală este forumul web. Astfel, ajungem la o primă concluzie parțială ce acoperă cercetarea dusă la capăt în primul capitol, conform căreia forumul web este o comunitate virtuală inițiată de către membri, o comunitate virtuală orientată pe ducerea la bun sfârșit a anumitor sarcini care sunt duse la capăt în spațiul virtual și care are un scop specializat. Comunicarea se realizează asincronic și nu este o comunitate virtuală creată cu scopul de a genera profit.

1.5.2 Transmiterea de cunoștințe în Internet

Al treilea capitol este destinat să acopere un aspect diferit al cercetării noastre interdisciplinare: cunoașterea. Într-o primă încercare de a ne apropia de acest domeniu vast, am trecut în vedere în secțiunea *Ce este cunoașterea?* Principalele teorii legate de cunoaștere. Aici este surprinzătoare vastitatea domeniului și bogăția de perspective, idei și opinii iar bibliografia domeniului este impresionantă. Un moment important în avansarea cercetării a constituit-o, prin urmare, delimitarea domeniului de referință pentru cercetarea noastră. Astfel am ajuns să observăm că teoriile legate de construirea și comunicarea cunoașterii ca prin colaborare și interacțiune sunt cele definite de diferiți autori observăm că aceștia, în afară de faptul că definesc procesul de construire și comunicare a cunoașterii în termeni cuantificabili, abordare foarte utilă în cazul unei analize multilingve în care trebuie găsit un element comun concret în discursuri comparabile în limbi diferite, stabilesc, în plus, care sunt structurile fundamentale ale cunoașterii. Astfel, urmând acest cadru teoretic, am distins între *deprinderi*, *cunoaștere teoretică* și *expertiză* ca nivele diferite de achiziționare a diferitelor structuri cognitive. Un alt avantaj al acestui cadru teoretic este reprezentat de faptul că acesta subliniază importanța explicației și a strategiilor explicative, considerate esențiale pentru comunicarea eficientă a cunoașterii.

Făcând legătura între structurile cunoașterii și explicație, am aprofundat în secțiunile următoare ale acestui capitol diferitele forme de texte explicative care pot fi întâlnite în transmiterea de cunoaștere. Dintre acestea, trei sunt cele pe care le-am

considerat esențiale și fără de care transmiterea cunoașterii nu se poate realiza. Acestea sunt: definiția, textele procedurale și explicația prototipică. Pentru definiție a fost ales ca și cadru teoretic o monografie clasică, publicată în anii 50, dar care este considerată și stăzi ca un punct de referință nedepășit în complexitatea analizei definiției ca text explicativ. Astfel, respectiva monografie ne-a ajutat să identificăm aproximativ un număr de două zeci de tipuri de definiții documentate în analiza discursului, în logică și filozofie, ceea ce a oferit o bază excelentă pentru identificarea și nuanțarea fină a tipologiei definițiilor întâlnite în corpusul nostru.

Un alt tip de text pe care s-a pus un accent deosebit în construirea cunoașterii în discuțiile din forumurile web o reprezintă textele procedurale (texte care transmit indicații, instrucțiuni). Importanța lor a fost subliniată cu atât mai mult cu cât tematica corpusului creat pentru analiză se referea la probleme pe care utilizatorii le întâmpină în utilizarea și întreținerea calculatoarelor, discuții care generează inevitabil discursuri structurate sub formă de texte procedurale.

Ultimul tip de texte pe care l-am documentat și luat în considerare ca punct de referință important pentru analiza ce urma să se desfășoare a constituit-o explicația prototipică. Acest tip de text reprezintă o imagine completă și complexă a explicației „clasice” așa cum poate fi ea întâlnită de obicei în textele științifice și academice. Aceeași structură, cu mici modificări însă poate fi întâlnită și în transmiterea de cunoaștere în forumurile web. Cadrul teoretic utilizat în acest caz l-au constituit descrierile textelor explicative, informative și procedurale din lingvistica textului ale autorului Jean-Michel Adam.

1.5.3 Direcții generale în analiza discursului

În capitolul al patrulea al tezei de doctorat se stabilește cadrul teoretic al cercetării din perspectiva analizei discursului. Pentru început se stabilesc parametrii descrierii unui gen discursiv ca etapă inițială a procesului de analiză. Prima problemă metodologică de care ne-am izbit a constituit-o faptul că domeniul analizei discursului reprezintă o mare varietate de teorii, descrieri și modele de analiză ale genurilor discursive, textelor și discursurilor. În urma consultării bibliografiei, ne-am oprit asupra a trei dintre autorii ale căror teorii ne-au permis să construim un cadru teoretic de referință viabil și solid. Fiecare dintre aceste teorii a fost aplicată la un palier diferit de analiză în cadrul cercetării noastre. Astfel pentru nivelul cel mai general, descrierea

genurilor discursive ne-am orientat spre modelul socio-comunicativ propus de către Patrick Charaudeau și care ne-a permis să descriem forumul web sub aspectul participantilor la discurs, intenționalității acestora în comunicare și a canalului de transmitere a informației între aceștia, parametri pe care autorul îi consideră esențiali pentru modelarea unui profil care individualizează un gen discursiv față de celelalte. Odată adoptat modelul, a fost foarte simplu să ne orientăm spre teorii din domenii asemănătoare și compatibile, ceea ce ne-a făcut să ne bazăm cercetarea în special pe teorii și direcții de analiză dezvoltate în Franța în ultimele decenii. Astfel pentru analizarea secvențelor discursive, am apelat la lingvistica textului și la modelele discursive descrise de Jean Michel Adam, în timp ce pentru descrierea transmiterii de informație ca interacțiune verbală ne-am folosit de analiza conversației și analiza textului în interacțiune propuse de către Catherine Kerbrat-Orecchioni și dezvoltate ulterior de către Veronique Traverso.

Astfel, lingvistica textului face o legătură solidă între cadrul teoretic creat în acest capitol și cadrul teoretic propus în capitolul anterior prin prezența principiilor și a ideilor propuse de către Jean-Michel Adam. În același timp, analiza explicației ca interacțiune discursivă reprezintă o primă abordare la nivel conversațional. În bibliografia de specialitate încă nu a fost întâlnită o abordare a unui text explicativ ca interacțiune. Acest lucru a presupus luarea de noi decizii privitoare la direcțiile și metodologia de urmat în cazul în special în ceea ce privește observarea felului în care interacțiunile verbale se construiesc prin diferite acțiuni comunicative în cadrul unui dialog. Această organizare care asigură progresia tematică, și prin aceasta transmiterea de cunoaștere reprezintă unul dintre punctele inovative ale cercetării noastre cu concluzii esențiale asupra felului în care se desfășoară procesul transmiterii și comunicării de cunoaștere prin intermediul conversației.

1.5.4 Descrierea corpusului forumurilor web

Capitolul cinci, spre deosebire de cele anterioare, care reprezintă etape în crearea cadrului teoretic, este unul eterogen în care analiza, descrierea și teoria se îmbină. Astfel, într-o primă parte a acestuia prezentăm teoria care a stat la baza creației corpusului de analiză. Menționăm că i s-a acordat o atenție specială acestui aspect, având în vedere faptul că de materialul care urma să fie analizat urma să depindă toată cercetarea ulterioară iar validitatea concluziilor depinde de asemenea de acest lucru. Astfel, o bună

fundamentare teoretică ne-a permis să avem siguranța validității lucrurilor afirmate în urma analizei. După un capitol în care au fost trecute în revistă cele mai importante lucrări în domeniul creării de corpus și în care am insistat în special pe lucrările clasice din domeniu, mai ales pe principiile creării unui corpus în perspectiva lui John Sinclair, am trecut la adaptarea modelului clasic adăugând elemente din teoriile moderne ale creării de corpus, în special din cele care tratau principiile, dificultățile și problemele creării unui corpus web, acoperind astfel cele două aspecte problematice majore ale creării unui corpus.

Odată stabilite principiile teoretice, s-a trecut la implementarea și structurarea corpusului de analiză prin elaborarea unui protocol și a unei metodologii de lucru. În urma creării corpusului, în cadrul acestui capitol fiecare sub-corpus a fost prezentat cu o fișă individuală în care s-au menționat cantitatea de text și dimensiunea corpusului în număr de cuvinte, număr de pagini fizice și standard, număr de participanți și subiecte discutate de către aceștia, perioada pe care s-au desfășurat conversațiile și care se întind între 2 și 6 ani, prezența imaginilor și statistici legate de acestea. Pornind de la aceste prime date statistice s-a efectuat o prima analiză cantitativă în urma căreia s-au emis niște concluzii parțiale care ulterior au fost confirmate prin analiza calitativă realizată în capitolele următoare.

1.5.5 Metodologia cercetării

Capitolul următor cuprinde metodologia de lucru și protocolul de analiză a cercetării noastre. Astfel aici se detaliază felul în care se va aplica tot cadrul teoretic multidisciplinar analizat și prezentat în capitolele anterioare. Practic acest capitol explică concret felul în care principiile teoretice vor fi aplicate pe un material de analiză nou și inovator. Astfel, am structurat materialul pe trei nivele: gen discursiv, transmiterea de cunoaștere în cadrul textului și transmiterea de cunoaștere în cadrul conversației. Fiecare dintre aceste nivele este susținut de cadrul teoretic prezentat în capitolele anterioare. Astfel pentru genul discursiv avem teoria creată de către Patrick Charaudeau care descrie toate genurile discursive în funcție de ceea ce numește el *situație de comunicare* și care este o descriere a tuturor parametrilor care determină un gen discursiv. Astfel, genul *forum web specializat* este văzut din această perspectivă ca un ansamblu format de *identitățile implicate în comunicare, obiectivele enunțării, tema discuției și canalul discursiv*. Având în vedere vastitatea materialului de analizat am

delimitat analiza noastră la aspectele esențiale din descrierea discursivă, care în acest caz se referă la *identitățile discursive* și la *obiectivele comunicării*. Ceea ce ne-a permis să stabilim că cel mai important element în acest gen discursiv este modul în care vorbitorii își asumă o anumită identitate pe care apoi o interpretează la nivel discursiv. De asemenea, obiectivele enunțării au fost identificate cu cererea de informație. Felul în care locutorul cere informație este considerat ca fiind esențial pentru transmiterea de informație în mediul virtual al internetului.

Un al doilea aspect metodologic tratează analiza explicației. Aceasta a fost realizată prin analiza, într-o primă fază a explicației la nivel de secvență textuală, apoi secvențele textuale pot forma texte explicative, care la rândul lor au fost analizate iar, în final, s-a ajuns la analizarea nivelului celui mai complex al explicației, respectiv dialogul/polilogul explicativ, în care cunoașterea se transmite prin intermediul explicației construite colaborativ și interactiv prin schimbul de replici între doi sau mai mulți locutori.

După o stabilire a fazelor analizei, care constă din a) analiza reprezentărilor identității participanților, b) atribuirea unui discurs specific fiecăreia dintre identitățile observate în interacțiunea verbală; c) o perspectivă multilingvă a celor două aspecte propuse la punctele anterioare.

Observațiile care au rezultat din această analiză au format bazele descrierii mecanismului de construire și comunicare a cunoașterii.

1.5.6 Transmiterea cunoașterii în forumurile web specializate

Partea esențială a tezei de doctorat o constituie analiza, de altfel capitolul cel mai lung care însumează aproximativ 250 de pagini. Este structurat în trei mari secțiuni. Prima secțiune este dedicată descrierii și analizei reprezentărilor identității locutorului în forumurile web. Identitatea celui care cere informație a fost stabilită ca fiind o asumare a unei identități ce corespunde unui personaj care are nevoie de ajutor, informație, asistență, etc. Respectiv, am ajuns la concluzia ca locutorul în această situație de comunicare dezvoltă un discurs al ignoranței prin care recunoaște și își asumă ignoranța față de colocutor. Colocutorul, de vreme ce locutor își asumă poziția cea mai fragilă și slabă din interacțiune este obligat să accepte poziția celui mai puternic astfel încât ia poziția expertului în dialog și își asumă rolul celui care furnizează cunoașterea pe care trebuie să o structureze într-o formă denumită de noi *discurs al experienței*. Fiecare

subcorpus care formează corpusul nostru a fost analizat individual, concluziile fiecărei analize fiind, prima dată, adunate după analiza discursului în fiecare limbă. Ulterior, odată cu terminarea analizei tuturor subcorpusurilor au fost evaluate tiparele discursive întâlnite în corpus iar structurile identice întâlnite în diferite limbi au fost considerate ca elemente caracteristice genului discursiv reprezentat de forumurile web, în timp ce structurile repetitive care însă nu aveau dimensiune multilingvă au fost considerate ca fiind caracteristice limbii respective. Astfel analiza ne-a permis să realizăm simultan un profil general al discursului cererii de informație și să observăm variația acestui discurs de la o limbă la alta. Acest lucru a fost marcat încă din subtitlurile multiplelor secțiuni ale acestui capitol extins. Pentru fiecare limbă s-a stabilit un profil general al locutorului, s-a stabilit poziția și importanța care se dă colocutorului în discursul celui care vorbește și, în încheiere, s-a analizat și importanța apelului la audiență. Astfel, aceste elemente fiind bazate pe deixis, partea cea mai importantă în acest caz a fost tratarea elementelor deictice. Acestea au fost identificate în text, organizate și sistematizate cu grijă astfel încât să putem avea numărul complet al ocurențelor acestora. În cele din urmă s-a trecut al analizarea lor în context, cu exemple. În funcție de analizele efectuate, am putut afirma că forumul englez este reprezentat de către un locutor deschis și sincer care nu are nicio rețineră în a-și asuma ignoranța, forumul spaniol are un locutor emoțional și dramatic pentru care cunoașterea vine împreună cu o mare doză de subiectivitate. În forumul francez locutorul adoptă o identitate energetică a unei persoane competitive care chiar dacă se găsește la ananghie nu abandonează și continuă eforturile active pentru a obține cunoașterea necesară. Identitățile în forumul român și catalan, sunt destul de asemănătoare, locutorul român fiind asimilat unei persoane impenetrabile care nu socializează prea mult și nu este dispusă să vorbească despre altceva decât strict tema forumului în timp ce locutorul catalan este mai degrabă un locutor energetic orientat pe acțiune, de asemenea destul de puțin dispus de a vorbi despre sine și a socializa. Bineînțeles, aceste „etichete” pe care le-am atribuit locutorilor nu sunt valori absolute ci doar orientative rezultatul unor atitudini generale predominante în comportamentul și atitudinea discursivă a locutorilor ce participă într-un anumit forum.

După terminarea analizei eului discursiv în forumurile de discuții s-a trecut la analiza discursivă a deicticelor referitoare la celelalte identități prezente în discursul locutorului, respectiv colocutorul și audiența. Respectând deja modelul inițiat cu eul locutor, pentru fiecare dintre identitățile în discuție am stabilit câte un atribut

caracteristic care să individualizeze fiecare dintre aceste identități, fiecare dintre acestea fiind reliefată în titlurile fiecărei secțiuni.

A doua parte importantă din capitolul de analiză se referă la a doua identitate implicată în interacțiunea verbală, ceea ce noi am identificat drept *discurs al experienței* și se referă la discursul produs de către colocutor în calitatea sa auto-asumată de *expert* într-un domeniu specializat. Elementul esențial pe care am concentrat analiza noastră în această secțiune se referă la identificarea și clasificarea secvențelor explicative, responsabile de transmiterea și comunicarea cunoașterii. După identificarea secvențelor care ne indică direcțiile generale pe care vorbitorii unei anumite limbi le urmează în momentul în care construiesc discursiv o explicație s-a trecut la observarea felului în care aceste secvențe sunt puse în relație pentru a putea construi texte explicative complexe în care se pot identifica mai mult de zece secvențe explicative puse în relație. Aceste texte corespund unei bogate game de strategii explicative care se utilizează în mod curent pentru transmiterea de cunoaștere. Așa cum s-a observat, în funcție de limba utilizată, există preferințe pentru utilizarea constantă a uneia sau alteia dintre aceste strategii, de asemenea există situații în care certe secvențe sunt specifice unei anumite limbi fără a fi utilizate în celelalte, cum ar fi de exemplu *explicațiile retorice* în spaniolă sau *humorul în secvențele explicative* atât de specific forumului francez.

Ultima secțiune a acestui capitol este destinată observării felului în care o secvență explicativă generează un text explicativ care ulterior prin interacțiunea verbală a doi sau mai multor participanți poate să ajungă să formeze un polilog explicativ în care explicația să nu mai fie un simplu răspuns la o întrebare de tipul *de ce? pentru ce? cum?* ci prin prezența repetițiilor, descrierilor de acțiuni, definițiilor, explicațiilor prototipice și a altor strategii discursive explicative să se dovedească a fi o negociere conversațională între două identități fiecare participând în egală măsură la generarea, construirea și comunicarea cunoașterii. Astfel, explicația ca dialog se dovedește a fi formată dintr-o continuă împletire a discursului ignoranței și al experienței în care novicele și expertul inițiază o relație comunicativă prin care se transmite cunoașterea în afara mediului instituționalizat al școlii.

1.5.7 Concluzii asupra comunicării în forumurile web specializate

Capitolul de concluzii este format din cinci secțiuni în care sunt comentate concluziile parțiale cu care se termină fiecare capitol iar datele furnizate de acestea sunt comparate și analizate pentru a ajunge la o concluzie finală asupra diferitelor aspecte ale transmiterii și comunicării cunoașterii în forumurile web specializate. Concluziile sunt structurate în paralel cu obiectivele enunțate în debutul acestei lucrări și sunt orientate în așa fel încât să răspundă întrebărilor și să confirme ipotezele avansate în primul capitol. Acestea sunt: a) ilustrarea mecanismului de transmitere a cunoașterii în forumurile web specializate, b) ilustrarea mecanismului de transmitere a cunoașterii și c) observarea variației discursive în transmiterea de cunoaștere în diferite limbi.

Prima secțiune prezintă concluziile generale asupra genului discursiv *forum web specializat* unul dintre primele obiective ale acestei cercetări. Astfel au fost identificate caracteristici generale ale genului discursiv care se referă la condițiile externe care determină genul discursiv (definiție, istoric, aspecte sociale, tipologie). A doua serie de caracteristici se referă la caracteristicile interne ale discursului de transmitere de cunoaștere și aici elementul esențial îl constituie descrierea genului discursiv ca *situație de comunicare* în care sunt implicate anumite identități care intră într-o relație comunicativă cu un anumit *scop* și folosesc un anumit *canal*, elemente care sunt definiții pentru individualizarea unui gen discursiv ca *forumul web specializat* de alte genuri discursive ale Internetului.

Transmiterea cunoașterii în forumurile web specializate reprezintă a doua secțiune a concluziilor prezentei cercetări. Această secțiune pune în evidență felul în care cunoașterea este transmisă de la o *sursă (expert)* către un *receptor (novice)* printr-un *canal informal* sub forma unui *mesaj* în care se regăsește informație explicită și tacită multimodală (audio, video, imagine). Participanții la interacțiune își asumă participarea voluntar iar motivația de a achiziționa cunoștințe nu este una impusă din exterior ci este vorba despre o *auto-motivație* care îl face pe utilizator să acționeze și să se intereseze pentru a învăța lucruri noi.

O a treia categorie de concluzii se referă la felul în care se transmite cunoașterea în diferite limbi și aici concluziile noastre s-au centrat asupra secvențelor explicative care sunt general utilizate în toate limbile corpusului dintre care am identificat trei

secvențe fără de care transmiterea de cunoaștere nu se poate realiza: definiția, instrucțiuni/proceduri, explicația propriu-zisă. În funcție de fiecare limbă, diferite alte strategii discursive au fost puse în evidență. Dat fiind însă că acestea nu se întâlnesc în toate limbile au fost considerate aspecte specifice ale construirii cunoașterii în limbile în care apar.

Alte secțiuni importante ale concluziilor se referă la punerea în evidență a contribuțiilor originale pe care această lucrare le aduce la domeniul analizei discursului electroni și a descrierii forumurilor web specializate ca subgen discursiv al internetului implicat în construirea și comunicarea cunoașterii. Aici au fost puse în evidență toate aspectele inovative care au fost tratate insistându-se pe datele noi pe care le aduce această cercetare domeniului. Dintre acestea enumerăm: comunicarea cunoașterii în internet, descrierea forumurilor web specializate ca gen discursiv al internetului, analiza discursului contrastivă în cinci limbi, construirea corpusului, analiza multilingvă a reprezentărilor identității locutorului, studierea explicației ca interacțiune comunicativă.

Pornind de la considerentul că teza de doctorat este doar un început în cercetarea unui domeniu vast, am dorit, în încheierea tezei noastre să punem în evidență posibilele dezvoltări ale acestei cercetări inițiale. Dintre aspectele cele mai importante care ar sprijini și îmbogăți prezenta cercetare am menționa: extinderea corpusului de analiză pentru a putea observa faptul că concluziile la care am ajuns inițial se confirmă, crearea unui corpus auxiliar pentru a contrasta și confirma concluziile inițiale, descrierea forumului web specializat ca subgen discursiv al internetului poate fi completată cu analizarea titlurilor conversațiilor din forumurile discursive și o analiză pragmatico-retorică a acestora.

1.5.8 Bibliografie

Bibliografia este formată din trei secțiuni și cuprinde peste 300 de titluri grupate în volume, articole și referințe web din care adăugăm aici câte un exemplu ilustrativ pentru fiecare secțiune. Bibliografia a fost redactată respectând normele academice internaționale de citare a referințelor.

1.5.8.1 Volume

1. Achinstein, P., 1983: *The Nature of Explanation*. Oxford: Oxford University. Press.

2. Adam, Jean-Michel, 1990. *Éléments de linguistique textuelle: théorie et pratique de l'analyse textuelle*, Liège: Pierre Mardaga.
3. Adam, Jean-Michel, 1992. *Les textes: types et prototypes*, Paris: Nathan.
4. Adam, Jean-Michel, 1999. *Linguistique textuelle. Des genres de discours aux textes*, Paris: Nathan.
5. Adam, Jean-Michel, Lorda, Clara, 1999. *Lingüística de los textos narrativos*, Barcelona: Ariel.
6. Adam, Jean-Michel, Revaz, Françoise, 1996. *L'analyse des récits*, Paris: Seuil.
7. Alexandra Georgakopoulou, Goutsos, Dionysis, 2004. *Discourse analysis: an introduction*, Edimburgh: Edimburgh University Press.
8. Anscombe, J. -C. & O. Ducrot., 1976. *L'argumentation dans la langue* in *Langages* no 42, pp 5-27.
9. Anscombe, J. -C. & O. Ducrot., 1976. *L'argumentation dans la langue*, Liège: Mardaga.
10. Austin, John L., 2000. *Performative Utterances*. Robert Stainton *Perspectives in the philosophy of language: a concise anthology*, Toronto: Broadview Press Ltd.
11. Authier-Revuz, Jacqueline, 1995. *Ces Mots qui ne vont pas de soi. Boucles réflexives et non-coïncidences du dire*. Paris: Larousse.
12. Bajtín, M., 1982. El problema de los géneros discursivos. *Estética de la creación verbal*. México: Siglo XXI.
13. Baker Paul (2010): *Sociolinguistics and Corpus Linguistics*, Edinburgh: Edinburgh University Press (pp. 5 – 15)
14. Bakhtin, M. M., 1978. *Ésthetique et théorie du roman*, Paris: Galimard.
15. Bakhtin, M. M., 1986. *Speech Genres and Other Late Essays*. Austin: University of Texas Press.
16. Baumard, P., 1996/1999. *Tacit Knowledge in Organizations*. SAGE, London, UK.
17. Benveniste, Emile, 1974. *Problèmes de linguistique générale II*, Paris: Gallimard.
18. Berlo, D-K., 1960. *The process of communication: An introduction to theory and practice*. New York: Holt Rinehart & Winston, Inc.
19. Bhatia, Vijay Kumar, 2006. *Worlds of written discourse*, London: Continuum.

1.5.8.2 Articles

1. Ackoff, R. L., 1989. From Data to Wisdom. *Journal of Applied Systems Analysis*, volume 16, pp. 3-9.
2. Ackoff, R. L., 1997. Transformational consulting, *Management Consulting Times*. 28 (6).
3. Adam, Jean-Michel, 1997. Genres, textes, discours : pour une reconception linguistique du concept de genre". *Revue belge de philologie et d'histoire*, 75, pp 665-681.
4. Adam, Jean-Michel, 1997. Unité rédactionnelles et genres discursifs : cadre général pour une approche de la presse écrite". *Pratiques*, 94, pp 3-18.
5. Adam, Jean-Michel, Heidman, Ute., 2007. Six propositions pour l'étude de la généricité. Baroni, Raphaël, Macé, Martine (eds.). *Le savoir des genres*, Rennes: Presses Universitaires de Rennes, pp 21-34.
6. Alavi, M. and Leidner, D. E., 2001. Knowledge Management and Knowledge Management Systems: Conceptual Foundations and Research issues. *Management Information Systems Quarterly*, 25 (1), pp. 107-136.
7. Angermüller, Johannes, 2007. L'analyse du discours en Europe. Simone Bonnafous, Malika Temmar, eds.), *L'analyse du discours en sciences humaines*. Paris: Ophrys, p. 9-23.
8. Armstrong, Arthur; Hagel, John, 1996. The Real Value of On-Line Communities. *Harvard Business Review*, May-June 1996, pp. 134-141.

9. Armstrong, Arthur; Hagel, John, 1997. Net gain: Expanding markets through virtual communities. *Harvard Business Review*, May-June 1996, pp. 134-141.
10. Baron, N. S., 1998. Letters by phone or speech by other means: The linguistics of email. *Language and Communication*, 18, pp. 133-170.
11. Biber, Douglas, 1990. Methodological Issues Regarding Corpus-based Analyses of Linguistic Variations. *Literary and Linguistic Computing*. 5. 257-269.
12. Bromberger, Sylvain, 1966. Why-Questions. Baruch A. Brody, (ed.), *Readings in the Philosophy of Science*, 66-84. Englewood Cliffs: Prentice Hall.
13. Charaudeau, P. 1989b. La conversation entre le situationnel et le linguistique. *Connexions* N 53, ARIP-ERES.
14. Charaudeau, P., 1984a. "Problèmes d'analyse des médias, définition d'un genre : l'"interview". *Aspects du discours radiophonique*. Paris: Didier Erudition.
15. Charaudeau, P., 1984b. L'interlocution comme interaction de stratégies discursives, *Verbum* VII, 2-3, Nancy.
16. Charaudeau, P., 1984c. La critique cinématographique : faire voir et faire parler. *La Presse écrite*, Coll. Langages, Discours et Sociétés. Paris: Didier Erudition.
17. Charaudeau, P., 1989a. Le dispositif socio-communicatif des échanges langagiers. *Verbum*, XII, Fasc. 1, revista de l'Université de Nancy II.
18. Charaudeau, P., 1991. Contrats de communication et ritualisations des débats télévisés. *La Télévision. Les débats culturels*. Apostrophes, collection Langages, Discours et Sociétés. Paris: Didier Erudition.
19. Charaudeau, P., 1993a. Le contrat de communication dans la situation de classe. *Inter-actions*, Hulté J. F. éd., Université de Metz.

1.5.8.3 Webography

1. Aristotle, 2007. *Posterior analytics* in *Organon* Translated by G. R. G. Mure, University of Adelaide Library, electronic resource, last accessed 29. 12. 2010 <http://ebooks.adelaide.edu.au/a/aristotle/a8poa/>
2. Aristotle: *Physics* [online]: <http://classics.mit.edu/Aristotle/physics.html>
3. Bellinger, G., Castro, D. and Mills, A., 1997. Data, Information, Knowledge, and Wisdom, Available at <http://www.outsights.com/systems/dikw/dikw.htm>
4. Cerf, Vince. et alii, 2003. *A Brief History of the Internet*. ternet Society webpage, last accessed on 19. 02. 2008 <http://www.isoc.org/internet/history/brief.shtml>
5. Charaudeau, Patrick, 2006. A communicative conception of discourse, *Discourse studies*, vol. 4, number3, SAGE Publications, London 2002: <http://www.patrick-charaudeau.com/A-communicative-conception-of.html>, last accessed on 29. 12. 2010).
6. Charaudeau, Patrick, 2007. «Analyse du discours et communication. L'un dans l'autre ou l'autre dans l'un?», *Semen* [En ligne], 23/2007, mis en ligne le 22 août 2007, consulté le 18 janvier 2011. URL: <http://semen.revues.org/5081>
7. Danet, B., and Herring, S. C., (2007). Introduction: Welcome to the multilingual Internet. In: *The Multilingual Internet: Language, Culture, and Communication Online* (pp. 3-39). New York: Oxford University Press. <http://ella.slis.indiana.edu/~herring/chap1.pdf>
8. Danet, B., and Herring, S. C., (2007). Multilingualism on the Internet. In: M. Hellinger and A. Pauwels, (Eds.), *Language and Communication: Diversity and Change. Handbook of Applied Linguistics* 9 (pp. 553-592). Berlin: Mouton de Gruyter. <http://ella.slis.indiana.edu/~herring/danet.herring.hb.pdf>
9. de Siqueira, A., and Herring, S. C., (2009). Temporal patterns in student-advisor instant messaging exchanges: Individual variation and accommodation. *Proceedings of the Forty-Second Hawai'i*

International Conference on System Sciences, HICSS-42). Los Alamitos, CA: IEEE Press. <http://ella.slis.indiana.edu/~herring/desiqueira.herring.2009.pdf>

10. Ferraresi, Adriano, 2009. Google and Beyond: Web-As-Corpus Methodologies for Translators?. *Tradumática*, 7, december 2009. <http://webs2002.uab.es/tradumatica/revista/num7/articles/04/04.pdf>, last access 26. 11. 2010).

1.5.9 Anexe

Acest capitol cuprinde un exemple de discurs electronic analizat în prezenta teză de doctorat. Menționăm faptul că teza de doctorat este însoțită de un CD-ROM ce cuprinde cele 1000 de pagini de text analizate.

1.5.10 English Sub-corpus. Sample

Multimedia Audio Controller


[JoAnngdl](#) Offline

Registered User

Join Date: Jan 2006

Posts: 3

Multimedia Audio Controller

The sound is not working at all on my [Hp](#) pavillion a310a. Under device manager there is an ! on my multimedia Audio Controller. When I try to update I get a message that no software is found. How do I get my sound to work again? 

 QUOTE

JoAnngdl

[View Public Profile](#)

[Send a private message to JoAnngdl](#)

[Find all posts by JoAnngdl](#)

#2

 01-30-2006, 09:50 PM



[bookworm](#) **Online**

Sound Queen


Join Date: Sep 2002

Location: Lancashire England

Posts: 10,197

Quote:

Originally Posted by **JoAnngdl**

The sound is not working at all on my Hp pavillion a310a. Under device manager there is an ! on my multimedia Audio Controller. When I try to update I get a message that no software is found. How do I get my sound to work again? 

Are you updating the Realtek AC'97 from HP, if so try this AC'97 driver from Realtek, <http://w3serv.realtek.com.tw/downloa...&Software=True>

Hope this helps 😊

Hope this helps 😊

Barbara MCP

Friends are

Gods apology

for relations.

It's not what you know, it's who you know (especially the members of the Software Tips&Tricks Forum)



bookworm

[View Public Profile](#)

[Send a private message to bookworm](#)

[Find all posts by bookworm](#)

#3

02-01-2006, 09:13 PM

[JoAnngdl](#) Offline

Registered User

Join Date: Jan 2006

Posts: 3



Still not working....

Thanks for your help - I was able to download the driver, but when I try to update my Multimedia Audio Controller, or my Audio [Codecs](#), I get a message that says cannot install this hardware because the wizard cannot find the necessary software. Am I doing something wrong?



JoAnngdl

[View Public Profile](#)

[Send a private message to JoAnngdl](#)

[Find all posts by JoAnngdl](#)

#4

02-02-2006, 07:56 PM



[bookworm](#) **Online**

Sound Queen

Join Date: Sep 2002

Location: Lancashire England

Posts: 10,197

Quote:

Originally Posted by **JoAnngdl**

Thanks for your help - I was able to download the driver, but when I try to update my Multimedia Audio Controller, or my Audio Codecs, I get a message that says cannot install this hardware because the wizard cannot find the necessary software. Am I doing something wrong?

To install this driver, just double click it, and follow the instructions, it is a self installing exe file.

Hope this helps 😊

Barbara MCP

Friends are
Gods apology
for relations.

It's not what you know, it's who you know (especially the members of the Software Tips&Tricks Forum)

